INSTALLATION AND START-UP

SAP Standard, SCP Agri, SAP Optimised, SAP OFI*

*Optimised for injector

EN The hydraulic system must satisfy the demands on pipe sizes, filtering, etc. in accordance with Sunfab's "General Instructions" 4001.

SE Hydraulsystemet skall uppfylla krav beträffande ledningsdimensioner, filtrering osv enligt Sunfab "Allmänna Anvisningar" 4001.

DE Die hydraulische Anlage muß alle Anforderungen gemäß Sunfab - "Allgemeine Anweisungen" 4001 hinsichtlich der Bemessung von Leitungsquerschnitten, Filtern usw. erfüllen.

ES El sistema hidráulico debe cumplir los requisitos de dimensionado de conductos, filtrado, etc., indicados en las "Instrucciones Generales" de SUNFAB 4001.

FR Le système hydraulique doit respecter les consignes relatives au dimensionnement des conduites, à la filtration, etc. conformément aux "Instructions Générales" de Sunfab 4001.

General Instructions 4001

Shaft seal change

Warranty

Data Sheet

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

EN Content

NOTE:
This installation information is valid for SAP, SCP series only unless otherwise stated.

SE Innehåll

OBS:
Denna installationsinformation är endast giltig för SAP, SCP-serien om inget annat anges.

DE Content

NOTE:
This installation information is valid for SAP, SCP series only unless otherwise stated.

ES Content

NOTE:
This installation information is valid for SAP, SCP series only unless otherwise stated.

FR Content

NOTE:
This installation information is valid for SAP, SCP series only unless otherwise stated.

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

EN

1. GENERAL

Check the direction of rotation of the power take off and gear ratio to pump. Engine speed (^{n}m) x PTO gear ratio (z) = total speed.

2. INSTALLING THE PUMP

Grease the splined shaft before installation.
Use assembly paste for example Molykote G Rapid plus or similar.
Do not tap the gear wheel/driver into position.
Gear wheel: Use an M12 stud and sleeve.
Driver: Use an M12 stud and washer.

Lock the gear wheel with a retaining ring or an M12 bolt and locking fluid.
Lock the O-ring and install the pump on the power take off.
Refer to Service Information 7024 for installation with intermediate shaft.

3. SUCTION LINE

WARNING!
Tapered pressure connection not allowed. Only pressure connections with seal washer should be used.

SE

1. ALLMÄNT

Kontrollera kraftuttagets rotationsriktning och utväxling till pump. Motorvarvtal (^{n}m) x kraftuttagets utväxling (z) = totalt varvtal.

2. MONTERING AV PUMP

Smörj splinesaxel med montagepasta avsedd för splinesförband, t ex
Molykote G Rapid plus, eller likvärdig, före montering.
Slå ej på kugghjul/medbringare.
Kugghjul: Använd M12 pinnskruv och hylsa.
Medbringare: Använd M12 pinnskruv och bricka.

Fixera kugghjulet med låsring alternativ M12 skruv och låsvätska.
Fixera O-ringen och montera pumpen på kraftuttaget.
För mellanaxelmontage, se service info 7024.

3. SUGELEDNING

OBS!
Endast tryckanslutning med plantätning. Använd inte anslutning med konisk gänga.

DE

1. ALLGEMEIN

Überprüfen Sie die Drehrichtung der Zapfwelle und das Übersetzungsverhältnis zur Pumpe. Motordrehzahl (Nm) x Zapfwellenübersetzungsverhältnis (Z) = Gesamtdrehzahl.

2. EINBAU DER PUMPE

Antriebskeilwelle vor der Montage mit einer für Antriebseinheiten vorgesehenen Montagepaste einschmieren, z. B. Molykote G Rapid plus oder einem gleich-wertigem Produkt. Nicht auf Zahnrad/Mitnehmer klopfen.
Zahnrad: M12 Stiftschraube und Hülse verwenden.
Mitnehmer: M12 Stiftschraube und Unterlagsscheibe verwenden.

Zahnrad mit Sicherungsring oder M12 Schraube und Fixierflüssigkeit sichern. O-Ring fixieren und Pumpe auf Abtrieb montieren. Einbau der Zwischenwelle, siehe Kundendienst-Mitteilung 7024.

3. SAUGLEITUNG

ACHTUNG!
Nur Druckanschluß mit Flachdichtung. Keinen Anschluß mit konischem Gewinde benutzen.

ES

1. GENERAL

Verifique el sentido de giro de la toma de fuerza y la relación de transmisión con la bomba. Velocidad del motor (Nm) x relación de transmisión de la toma de fuerza (z) = velocidad total.

2. MONTAJE DE LA BOMBA

Antes de montar, lubrique el eje estriado con pasta de montaje especial para uniones estriadas, por ejemplo Molykote G Rapid plus o similar.
No golpear el engranaje/arrastrador.
Engranaje: utilizar espárrago M12 y manguito.
Arrastrador: utilizar espárrago M12 y arandela.

Fijar el engranaje con un anillo de fijación o un tornillo M12 y líquido de fijación. Fijar el anillo tórico y montar la bomba en la toma de fuerza. Montaje del eje intermedio: ver comunicado de servicio 7024.

3. LÍNEA DE ASPIRACIÓN

¡ATENCIÓN!
Conecte solamente con junta plana, no utilizar una conexión con rosca cónica.

FR

1. GENERAL

Contrôler le sens de rotation de la prise de force et le rapport de démultiplication de la pompe. Régime moteur (nm) x rapport de démultiplication de la prise de force (z) = régime total.

2. POSE DE LA POMPE

Avant le montage, graisser l'arbre cannelé avec la pâte de montage destinée aux assemblages cannelés, par exemple Molykote G Rapid Plus ou similaire. Ne pas taper sur le pignon/l'entraîneur.
Pignon: Utiliser un goujon fileté M12 et une douille.
Entraîneur: Utiliser un goujon fileté M12 et une rondelle.

Fixez le pignon avec un segment d'arrêt ou bien avec un boulon M12 et une colle de blocage. Fixez le joint torique et montez la pompe sur la prise de mouvement. Pour le montage de l'arbre intermédiaire, voir la notice de maintenance 7024.

3. CONDUITE D'ASPIRATION

REMARQUE!
Utiliser uniquement un raccord pression à étanchéité plane. Ne pas utiliser de raccord à filetage conique.

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

EN

SAP STANDARD

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

4. LEFT
Supplied as standard in left-hand version.

4a. Right
Make sure that the pump is only secured in the highlighted CLAMPING AREA.
Change the direction of rotation.
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

4b. Turn the cover 180°
The solid arrow indicates the direction of rotation.

Do not lift the cover!

4c. Tightening torques
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

SE

SAP STANDARD

PUMPENS ROTATIONSRIKTNING

4. Vänster
Levereras som standard i vänsterutförande.

4a. Höger
Se till att pumpen är fastklämd på den markerade fastsättningsytan.
Byt rotationsriktning.
Kontrollera att markeringarna på kuggarna linjerar enligt bild.

4b. Vrid locket 180°
Hel pil visar rotationsriktning.

Lyft inte locket!

4c. Åtdragningsmoment
Kontrollera att markeringarna på kuggarna linjerar enligt bild.

6. FYLL HUSET MED HYDRAULOLJA

DE

SAP STANDARD

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

4. LEFT
Supplied as standard in left-hand version.

4a. Right
Make sure that the pump is only secured in the highlighted CLAMPING AREA.
Change the direction of rotation.
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

4b. Turn the cover 180°
The solid arrow indicates the direction of rotation.

Do not lift the cover!

4c. Tightening torques
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

ES

SAP STANDARD

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

4. LEFT
Supplied as standard in left-hand version.

4a. Right
Make sure that the pump is only secured in the highlighted CLAMPING AREA.
Change the direction of rotation.
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

4b. Turn the cover 180°
The solid arrow indicates the direction of rotation.

Do not lift the cover!

4c. Tightening torques
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

FR

SAP STANDARD

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

4. LEFT
Supplied as standard in left-hand version.

4a. Right
Make sure that the pump is only secured in the highlighted CLAMPING AREA.
Change the direction of rotation.
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

4b. Turn the cover 180°
The solid arrow indicates the direction of rotation.

Do not lift the cover!

4c. Tightening torques
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

EN

SCP AGRI

INSTALLING THE PUMP
For driveshaft assembly, see manufacturer's recommendations.

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

5. LEFT
Supplied as standard in left-hand version.

5a. Right
Change the direction of rotation.
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

5b. Turn the cover 180°
The solid arrow indicates the direction of rotation.

Do not lift the cover!

5c. Tightening torques
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

SE

SCP AGRI

MONTERING AV PUMP
För montage med kraftöverföringsaxel, se tillverkarens rekomendationer.

PUMPENS ROTATIONSRIKTNING

5. Vänster
Levereras som standard i vänsterutförande.

5a. Höger
Byt rotationsriktning.
Kontrollera att markeringarna på kuggarna linjerar enligt bild.

5b. Vrid locket 180°
Hel pil visar rotationsriktning.

Lyft inte locket!

5c. Åtdragningsmoment
Kontrollera att markeringarna på kuggarna linjerar enligt bild.

6. FYLL HUSET MED HYDRAULOLJA

DE

SCP AGRI

INSTALLING THE PUMP
For driveshaft assembly, see manufacturer's recommendations.

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

5. LEFT
Supplied as standard in left-hand version.

5a. Right
Change the direction of rotation.
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

5b. Turn the cover 180°
The solid arrow indicates the direction of rotation.

Do not lift the cover!

5c. Tightening torques
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

ES

SCP AGRI

INSTALLING THE PUMP
For driveshaft assembly, see manufacturer's recommendations.

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

5. LEFT
Supplied as standard in left-hand version.

5a. Right
Change the direction of rotation.
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

5b. Turn the cover 180°
The solid arrow indicates the direction of rotation.

Do not lift the cover!

5c. Tightening torques
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

FR

SCP AGRI

INSTALLING THE PUMP
For driveshaft assembly, see manufacturer's recommendations.

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

5. LEFT
Supplied as standard in left-hand version.

5a. Right
Change the direction of rotation.
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

5b. Turn the cover 180°
The solid arrow indicates the direction of rotation.

Do not lift the cover!

5c. Tightening torques
Check that the markings on the teeth are aligned as shown.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

EN

SAP OPTIMISED

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

SAP Optimised is supplied in either left (L) or right (R) versions.

NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

SE

SAP OPTIMERAD

PUMPENS ROTATIONSRIKTNING

SAP Optimised levereras i vänster (L) eller höger (R) utförande.

OBS! Locket kan ej vridas för att ändra rotationsriktning

6. FYLL HUSET MED HYDRAULOLJA

DE

SAP OPTIMISED

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

SAP Optimised is supplied in either left (L) or right (R) versions.

NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

ES

SAP OPTIMISED

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

SAP Optimised is supplied in either left (L) or right (R) versions.

NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

FR

SAP OPTIMISED

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

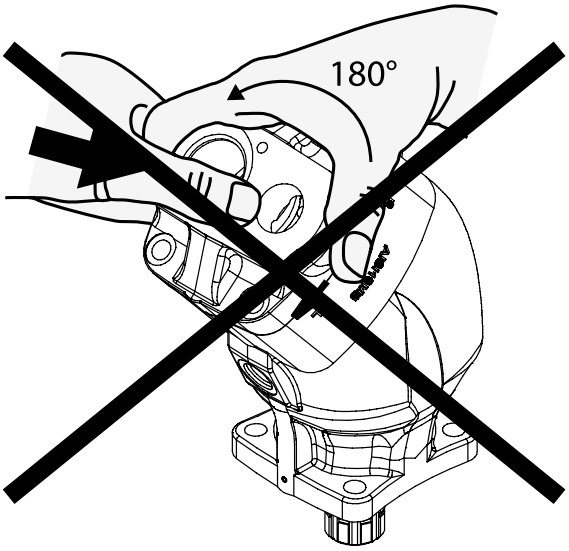
SAP Optimised is supplied in either left (L) or right (R) versions.

NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

SAP Optimised, SAP OFI

NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.



Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

EN

BY-PASS - SBP

7. INSTALLATION
The valve can be turned to suit the available installation space.
Clean the contact surface of the pump. Install the valve to the pump with the necessary seals and banjo bolt. Right-hand rotation pump displayed.

8. CONNECTIONS
Secure the suction connection O-ring and tighten the flange screws crosswise.
Lock the hose using two heavy-duty hose clips. Use the pressure connection with the seal washer against the valve.
Do not use connections with tapered threads.

9. COOLING PIPE/DRAINAGE PIPE
If the flow through the system in by-pass mode is less than 10% of the theoretical pump flow, caused by high pressure drop in the system, or if the system is equipped with a closed-centre valve, an external 3/8"-1/2" cooling line must be installed.
The connection to the oil tank should be below the oil level.

10. ELECTRICAL INSTALLATION
Cut the main current.
Route the cables to the switch and the battery.

When it is necessary to change the direction of the cables:
Slacken off the top nut on the solenoid coil. Turn the coil to the desired position. Tighten the nut to 5,4-6,8 Nm.

Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.

Electrical data:
28 V 0,60 A
12 V 1,36 A

11. EMERGENCY OPERATION OF THE BY-PASS VALVE
If it is necessary to run a hydraulic function as an emergency operation during a power cut, the pump flow can be started manually by shutting off the By-Pass valves pilot valve.
For safety reasons the pump must not be running during the intervention.

Do as follows:
Unscrew the protective hat from the pilot valve and remove the coil.
Remount the protective hat until it bottoms.
The valve is now activated as the protective hat manually activates the pilot valve and oil can be pumped into the hydraulic system.

After emergency operation is completed reset the spool and protective hat to the original position.

Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.

SE

BY-PASS - SBP

7. MONTERING
Ventilen är vändbar för att passa tillgängligt monteringsutrymme.
Rengör anliggningsplanet på pumpen.
Montera ventilen mot pumpen med avsedda tätningar och hålskruv. Högerroterande pump visad.

8. ANSLUTNINGAR
Fixera suganslutningens O-ring och drag åt flänsskruvarna korsvis.
Lås slangen med två kraftiga slangklämmor.
Använd tryckanslutning med plantätning mot ventilen.
Använd inte anslutning med konisk gänga.

9.KYLLEDNING/DRÄNERINGSLEDNING
Om flödet genom systemet i by-pass-läge är mindre än 10% av det teoretiska pumpflödet, antingen orsakat av högt tryckfall i systemet, eller om systemet är utrustat med en ventil av "closed center" typ, måste en extern 3/8" - 1/2" kylledning installeras.
Anslutning till oljetank skall ligga under tankens oljenivå.

10. ELINSTALLATION
Bryt huvudströmmen.
Dra kablarna direkt till strömställare och batteri.
Vid behov av att ändra på kablarnas riktning:
Lossa toppmuttern på magnetspolen.
Vrid spolen till önskat läge. Drag åt muttern till 5,4-6,8 Nm.

Använd inte högre åtdragnings-moment än det angivna, då pilot-ventilen och spolen kan skadas.

Elektriska data:
28 V 0,60 A
12 V 1,36 A

11. NÖDKÖRNING AV BY-PASS VENTIL
Om man behöver nödköra en hydraulfunktion under ett strömavbrott kan man manuellt sätta igång pumpflödet genom att manuellt stänga By-Pass ventilens pilotventil.
Av säkerhetsskäl får pumpen inte vara i drift vid ingreppet.

Gör så här:
Skruva av skyddshatten från pilotventilen samt avlägsna spolen.
Återmontera skyddshatten på pilotventilen tills dess den bottnar.
Ventilen är nu aktiverad då hatten manuellt aktiverar pilotventilen och olja kan pumpas ut i hydraulsystemet.

Efter avslutad nödkörning återställs spolen och skyddshatten i ursprungligt läge.

Använd inte högre åtdragnings-moment än det angivna, då pilot-ventilen och spolen kan skadas.

DE

BY-PASS - SBP

7. INSTALLATION
The valve can be turned to suit the available installation space.
Clean the contact surface of the pump. Install the valve to the pump with the necessary seals and banjo bolt. Right-hand rotation pump displayed.

8. CONNECTIONS
Secure the suction connection O-ring and tighten the flange screws crosswise.
Lock the hose using two heavy-duty hose clips. Use the pressure connection with the seal washer against the valve.
Do not use connections with tapered threads.

9. COOLING PIPE/DRAINAGE PIPE
If the flow through the system in by-pass mode is less than 10% of the theoretical pump flow, caused by high pressure drop in the system, or if the system is equipped with a closed-centre valve, an external 3/8"-1/2" cooling line must be installed.
The connection to the oil tank should be below the oil level.

10. ELECTRICAL INSTALLATION
Cut the main current.
Route the cables to the switch and the battery.

When it is necessary to change the direction of the cables:
Slacken off the top nut on the solenoid coil. Turn the coil to the desired position. Tighten the nut to 5,4-6,8 Nm.

Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.

Electrical data:
28 V 0,60 A
12 V 1,36 A

11. EMERGENCY OPERATION OF THE BY-PASS VALVE
If it is necessary to run a hydraulic function as an emergency operation during a power cut, the pump flow can be started manually by shutting off the By-Pass valves pilot valve.
For safety reasons the pump must not be running during the intervention.

Do as follows:
Unscrew the protective hat from the pilot valve and remove the coil.
Remount the protective hat until it bottoms.
The valve is now activated as the protective hat manually activates the pilot valve and oil can be pumped into the hydraulic system.

After emergency operation is completed reset the spool and protective hat to the original position.

Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

ES

BY-PASS - SBP

7. INSTALLATION
The valve can be turned to suit the available installation space.
Clean the contact surface of the pump. Install the valve to the pump with the necessary seals and banjo bolt. Right-hand rotation pump displayed.

8. CONNECTIONS
Secure the suction connection O-ring and tighten the flange screws crosswise.
Lock the hose using two heavy-duty hose clips. Use the pressure connection with the seal washer against the valve.
Do not use connections with tapered threads.

9. COOLING PIPE/DRAINAGE PIPE
If the flow through the system in by-pass mode is less than 10% of the theoretical pump flow, caused by high pressure drop in the system, or if the system is equipped with a closed-centre valve, an external 3/8"-1/2" cooling line must be installed.
The connection to the oil tank should be below the oil level.

10. ELECTRICAL INSTALLATION
Cut the main current.
Route the cables to the switch and the battery.

When it is necessary to change the direction of the cables:
Slacken off the top nut on the solenoid coil. Turn the coil to the desired position. Tighten the nut to 5,4-6,8 Nm.

⚠ **Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.**

Electrical data:
28 V 0,60 A
12 V 1,36 A

11. EMERGENCY OPERATION OF THE BY-PASS VALVE
If it is necessary to run a hydraulic function as an emergency operation during a power cut, the pump flow can be started manually by shutting off the By-Pass valves pilot valve.
For safety reasons the pump must not be running during the intervention.

Do as follows:
Unscrew the protective hat from the pilot valve and remove the coil.
Remount the protective hat until it bottoms.
The valve is now activated as the protective hat manually activates the pilot valve and oil can be pumped into the hydraulic system.

After emergency operation is completed reset the spool and protective hat to the original position.

⚠ **Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.**

FR

BY-PASS - SBP

7. INSTALLATION
The valve can be turned to suit the available installation space.
Clean the contact surface of the pump. Install the valve to the pump with the necessary seals and banjo bolt. Right-hand rotation pump displayed.

8. CONNECTIONS
Secure the suction connection O-ring and tighten the flange screws crosswise.
Lock the hose using two heavy-duty hose clips. Use the pressure connection with the seal washer against the valve.
Do not use connections with tapered threads.

9. COOLING PIPE/DRAINAGE PIPE
If the flow through the system in by-pass mode is less than 10% of the theoretical pump flow, caused by high pressure drop in the system, or if the system is equipped with a closed-centre valve, an external 3/8"-1/2" cooling line must be installed.
The connection to the oil tank should be below the oil level.

10. ELECTRICAL INSTALLATION
Cut the main current.
Route the cables to the switch and the battery.

When it is necessary to change the direction of the cables:
Slacken off the top nut on the solenoid coil. Turn the coil to the desired position. Tighten the nut to 5,4-6,8 Nm.

⚠ **Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.**

Electrical data:
28 V 0,60 A
12 V 1,36 A

11. EMERGENCY OPERATION OF THE BY-PASS VALVE
If it is necessary to run a hydraulic function as an emergency operation during a power cut, the pump flow can be started manually by shutting off the By-Pass valves pilot valve.
For safety reasons the pump must not be running during the intervention.

Do as follows:
Unscrew the protective hat from the pilot valve and remove the coil.
Remount the protective hat until it bottoms.
The valve is now activated as the protective hat manually activates the pilot valve and oil can be pumped into the hydraulic system.

After emergency operation is completed reset the spool and protective hat to the original position.

⚠ **Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.**

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

EN

SAP 084, 108 OPTIMISED FOR INJECTOR (OFI)

Pump SCP 084, 108 DIN OFI* is an externally drained pump suitable for hydraulic motor operations in closed hydraulic systems with Injector K-Jet 2.

5. THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

SAP OFI is supplied in either left (L) or right (R) versions.

NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.

POWER TAKE OFF'S OUTGOING SPEED

	K-Jet 2			
SCP	without	160	250	350
084 DIN OFI*	2200	2000	3000	–
108 DIN OFI*	2300	1500	2500	3000

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

12. SUCTION PIPE

Without an injector a traditional suction connection according to first figure's right column applies. Use two heavy duty hose clips. Tighten the suction connection's bolts crosswise.
The traditional suction connection can also be used with an injector with a feed pressure up to 4 bar. Under these conditions the dimensions on the suction hose can be reduced. See first figure's left-hand column.
With feed pressures greater than 4 bar, a threaded connection as shown in figure two must be used. A suitable threaded adapter plate can be found in the Sunfab accessory catalogue under suction connections. The feed pressure level depends on the flow and injector model and can be read from the diagrams below.

13. DRAINAGE

SAP 084, 108 DIN OFI* requires a separate ½" (13 mm) drainage line from the pump.
The hose is routed so that the pump can not be drained of oil. See fig.

The connection to the oil tank must be below the oil level and far from the suction inlet's tank connection.

SE

SAP 084, 108 OPTIMERAD FÖR INJEKTOR (OFI)

Pump SCP 084, 108 DIN OFI* är en externdränerad pump som passar för hydraulmotordrift i slutna hydraulsystem med injektor K-Jet 2.

5. PUMPENS ROTATIONSRIKTNING

SAP DIN Optimised levereras i vänster (L) eller höger (R) utförande.

OBS! Locket kan ej vridas för att ändra rotationsriktning

KRAFTUTTAGETS UTGÅENDE VARVTAL

	K-Jet 2			
SCP	without	160	250	350
084 DIN OFI*	2200	2000	3000	–
108 DIN OFI*	2300	1500	2500	3000

6. FYLL HUSET MED HYDRAULOLJA

12. SUGLEDNING

Utan injektor gäller traditionell suganslutning enligt första bildens högra stapel. Använd två kraftiga slangklämmor. Drag åt suganslutningens skruvar korsvis.
Traditionell suganslutning kan även användas vid injektor med matartryck upp till 4 bar.
Under dessa förhållanden kan dimensionen på suglangen sänkas. Se första bildens vänstra spalt.
Vid matartryck större än 4 bar, måste gängad anslutning enligt bild två användas. Lämplig gängad adapterplatta hittas i Sunfab tillbehörskatalog under suganslutningar. Matartryckets nivå beror på flöde och injektormodell och kan utläsas ur diagrammen nedan.

13. DRÄNERING

SAP 084, 108 DIN OFI* kräver separat ½" (13 mm) dräneringsledning från pumpen. Slangen dras så att pumpen inte kan tömmas på olja.
Se fig.

Anslutningen till oljetanken skall ligga under oljenivån och långt från sugslangens anslutning i tanken.

DE

SAP 084, 108 OPTIMISED FOR INJECTOR (OFI)

Pump SCP 084, 108 DIN OFI* is an externally drained pump suitable for hydraulic motor operations in closed hydraulic systems with Injector K-Jet 2.

5. THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

SAP OFI is supplied in either left (L) or right (R) versions.

NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.

POWER TAKE OFF'S OUTGOING SPEED

	K-Jet 2			
SCP	without	160	250	350
084 DIN OFI*	2200	2000	3000	–
108 DIN OFI*	2300	1500	2500	3000

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

12. SUCTION PIPE

Without an injector a traditional suction connection according to first figure's right column applies. Use two heavy duty hose clips. Tighten the suction connection's bolts crosswise.
The traditional suction connection can also be used with an injector with a feed pressure up to 4 bar. Under these conditions the dimensions on the suction hose can be reduced. See first figure's left-hand column.
With feed pressures greater than 4 bar, a threaded connection as shown in figure two must be used. A suitable threaded adapter plate can be found in the Sunfab accessory catalogue under suction connections. The feed pressure level depends on the flow and injector model and can be read from the diagrams below.

13. DRAINAGE

SAP 084, 108 DIN OFI* requires a separate ½" (13 mm) drainage line from the pump.
The hose is routed so that the pump can not be drained of oil. See fig.

The connection to the oil tank must be below the oil level and far from the suction inlet's tank connection.

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

ES

SAP 084, 108 OPTIMISED FOR INJECTOR (OFI)

Pump SCP 084, 108 DIN OFI* is an externally drained pump suitable for hydraulic motor operations in closed hydraulic systems with Injector K-Jet 2.

5. THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

SAP OFI is supplied in either left (L) or right (R) versions.

> ⚠ **NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.**

POWER TAKE OFF'S OUTGOING SPEED

	K-Jet 2			
SCP	without	160	250	350
084 DIN OFI*	2200	2000	3000	–
108 DIN OFI*	2300	1500	2500	3000

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

12. SUCTION PIPE

Without an injector a traditional suction connection according to first figure's right column applies. Use two heavy duty hose clips. Tighten the suction connection's bolts crosswise.
The traditional suction connection can also be used with an injector with a feed pressure up to 4 bar. Under these conditions the dimensions on the suction hose can be reduced. See first figure's left-hand column.
With feed pressures greater than 4 bar, a threaded connection as shown in figure two must be used. A suitable threaded adapter plate can be found in the Sunfab accessory catalogue under suction connections. The feed pressure level depends on the flow and injector model and can be read from the diagrams below.

13. DRAINAGE

SAP 084, 108 DIN OFI* requires a separate ½" (13 mm) drainage line from the pump.
The hose is routed so that the pump can not be drained of oil. See fig.

The connection to the oil tank must be below the oil level and far from the suction inlet's tank connection.

FR

SAP 084, 108 OPTIMISED FOR INJECTOR (OFI)

Pump SCP 084, 108 DIN OFI* is an externally drained pump suitable for hydraulic motor operations in closed hydraulic systems with Injector K-Jet 2.

5. THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

SAP OFI is supplied in either left (L) or right (R) versions.

> ⚠ **NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.**

POWER TAKE OFF'S OUTGOING SPEED

	K-Jet 2			
SCP	without	160	250	350
084 DIN OFI*	2200	2000	3000	–
108 DIN OFI*	2300	1500	2500	3000

6. FILL THE HOUSING WITH HYDRAULIC OIL

12. SUCTION PIPE

Without an injector a traditional suction connection according to first figure's right column applies. Use two heavy duty hose clips. Tighten the suction connection's bolts crosswise.
The traditional suction connection can also be used with an injector with a feed pressure up to 4 bar. Under these conditions the dimensions on the suction hose can be reduced. See first figure's left-hand column.
With feed pressures greater than 4 bar, a threaded connection as shown in figure two must be used. A suitable threaded adapter plate can be found in the Sunfab accessory catalogue under suction connections. The feed pressure level depends on the flow and injector model and can be read from the diagrams below.

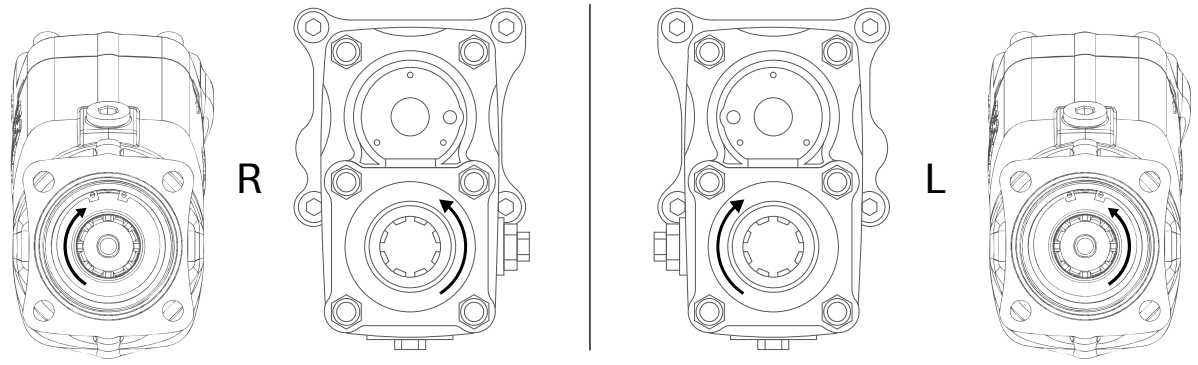
13. DRAINAGE

SAP 084, 108 DIN OFI* requires a separate ½" (13 mm) drainage line from the pump.
The hose is routed so that the pump can not be drained of oil. See fig.

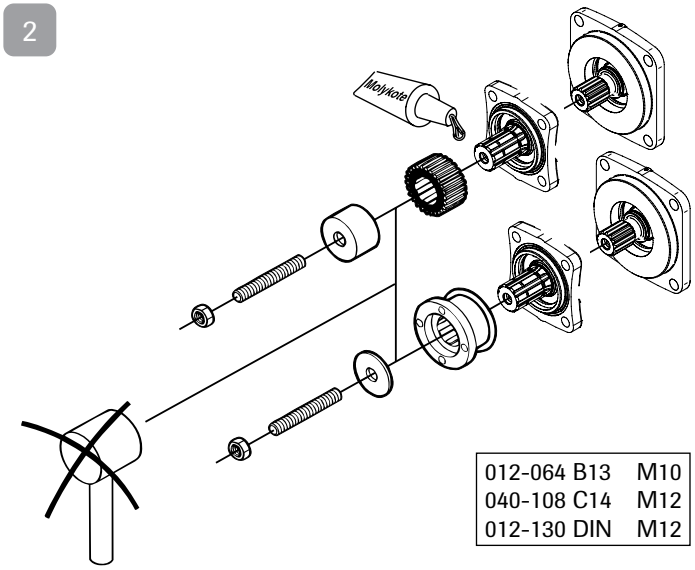
The connection to the oil tank must be below the oil level and far from the suction inlet's tank connection.

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

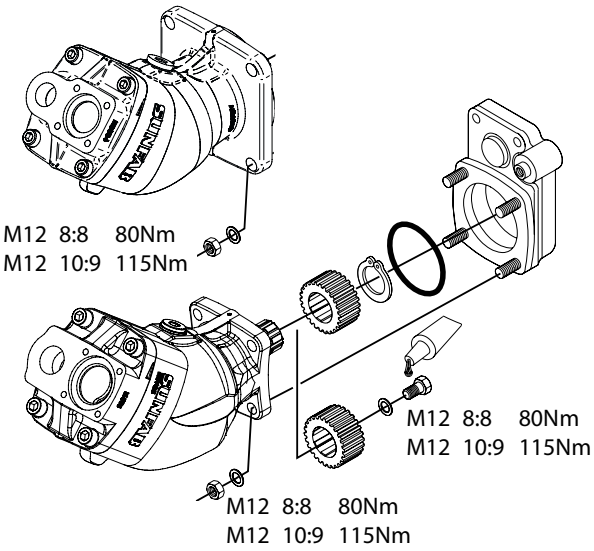
1



2



012-064 B13	M10
040-108 C14	M12
012-130 DIN	M12

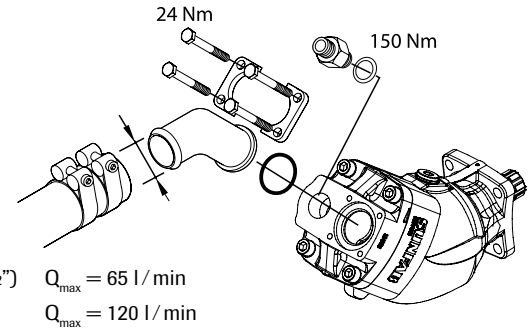


3

Sugledning ≤ 1m/s, Tryckledning ≥ 5m/s

l/min	19 3/4"	25/1"	32/11/4"	38/11/2"	50/2"	64/21/2"	75/3"
25	1,47	0,8	0,5	0,4	0,2		
50	3	1,7	1	0,7	0,4	0,3	
75	4,4	2,5	1,6	1,1	0,6	0,4	0,3
100	5,9	3,4	2,1	1,5	0,8	0,5	0,4
150	8,8	5,1	3,1	2,2	1,3	0,8	0,6
200	12	6,8	4,1	2,9	1,6	1,1	0,8
250			5,3	3,7	2,1	1,3	0,9
300			6,2	4,4	2,5	1,6	1,1

Minsta sugtryck 0,85 bar Absolut



38 mm (1½") Q_{max} = 65 l/min
50 mm (2") Q_{max} = 120 l/min
64 mm (2½") Q_{max} = 185 l/min
75 mm (3") Q_{max} = 265 l/min

EN Connect the suction line, tighten the suction connection screws crosswise. Tighten the hose with two strong hose clamps. Connect the pressure line.
NOTE! Only use pressure connection with flat seal. Do not use connection with conical thread. Avoid speeds above 1 m/s in the suction line.

SE Anslut sugledningen, drag åt suganslutningens skruvar korsvis. Drag åt slangen med två kraftiga slangklämmor. Anslut tryckledningen.
OBS! Endast tryckanslutning med plantätning. Använd inte anslutning med konisk gänga. Undvik hastigheter över 1 m/s i sugledningen.

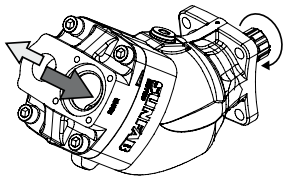
DE Saugleitung anschließen, Sauganschlussschrauben über Kreuz festziehen. Befestigen Sie den Schlauch mit zwei starken Schlauchschellen. Druckleitung anschließen.
ACHTUNG! Nur Druckanschluss mit Flachdichtung. Verwenden Sie keinen Anschluss mit konischem Gewinde. Vermeiden Sie Geschwindigkeiten über 1 m/s in der Saugleitung.

ES Conecte la línea de succión, apriete los tornillos de conexión de succión en forma transversal. Apriete la manguera con dos abrazaderas fuertes. Conecte la línea de presión.
¡NOTA! Sólo conexión de presión con junta plana. No utilice una conexión con rosca cónica. Evite velocidades superiores a 1 m/s en la línea de succión.

FR Raccorder la conduite d'aspiration, serrer les vis de raccordement d'aspiration en croix. Serrez le tuyau avec deux colliers de serrage solides. Raccorder la conduite de pression.
NOTE! Raccord de pression uniquement avec joint plat. N'utilisez pas de raccord avec filetage conique. Eviter les vitesses supérieures à 1 m/s dans la conduite d'aspiration.

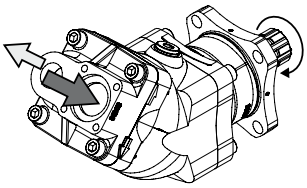
Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

4



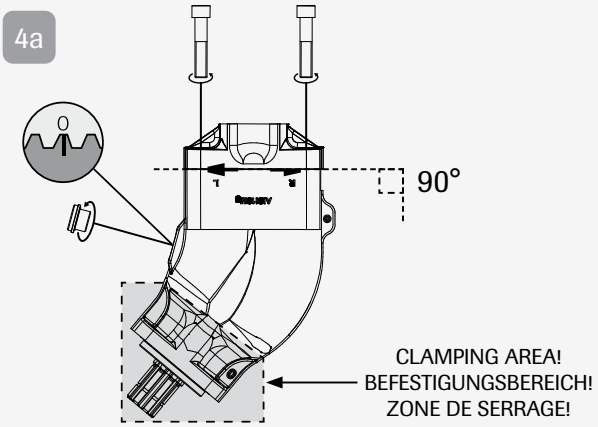
L

5

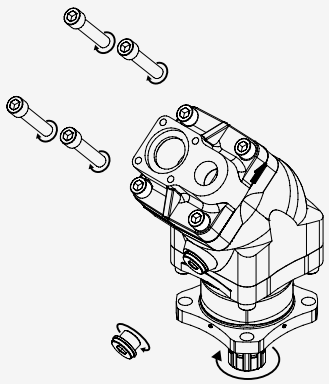


L

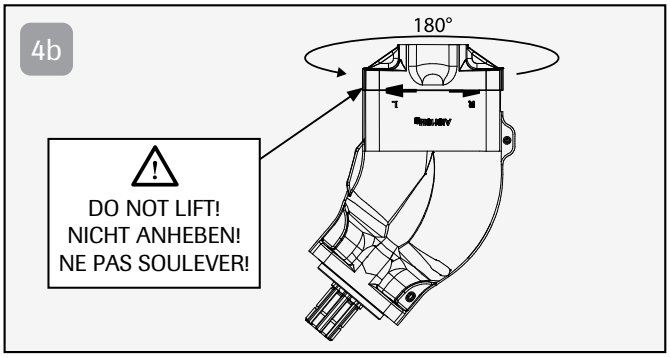
4a



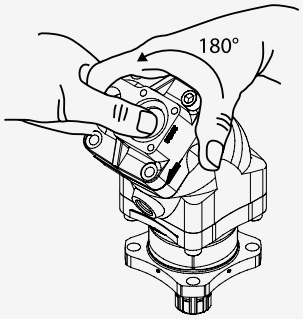
5a



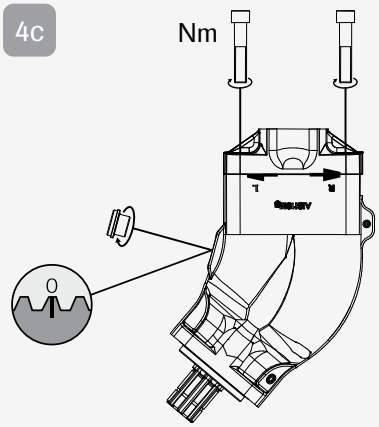
4b



5b

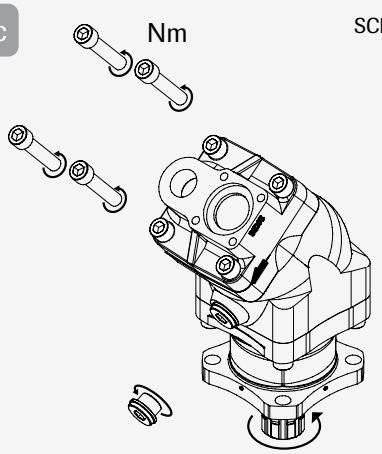


4c



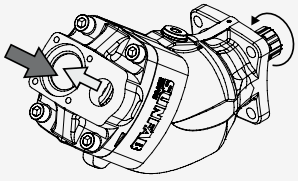
SAP 012-034	70 Nm
SAP 040-064	70 Nm
SAPT 90	70 Nm
SAP 084, 108	100 Nm
SAPT 130	100 Nm

5c

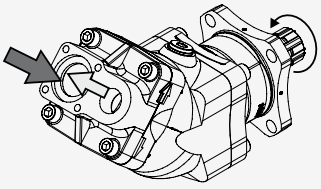


SCP 084, 108 100 Nm

R

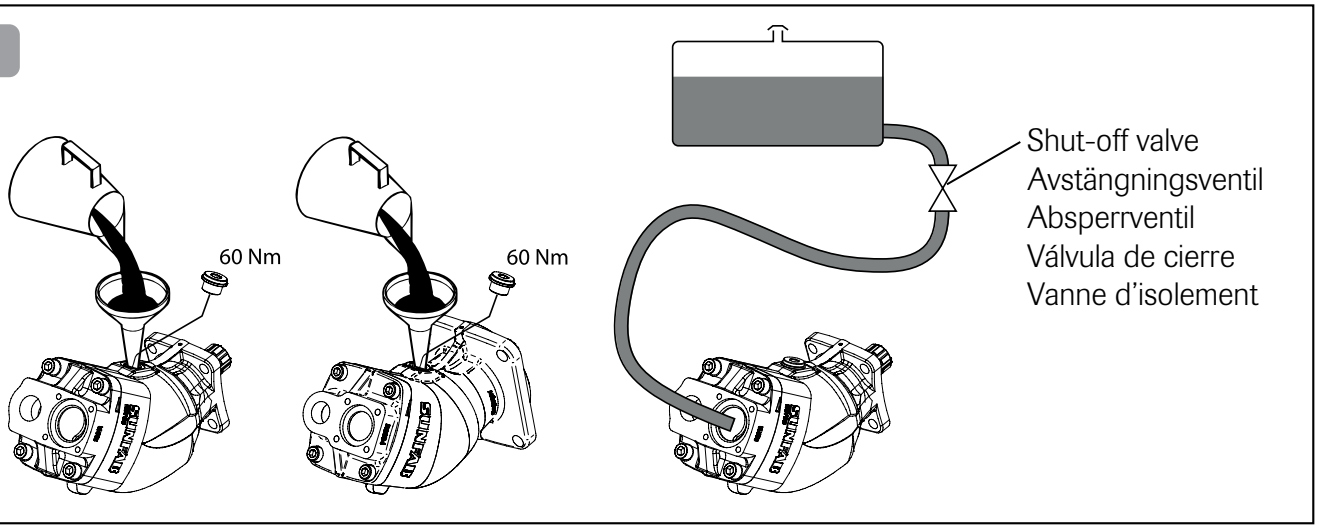


R

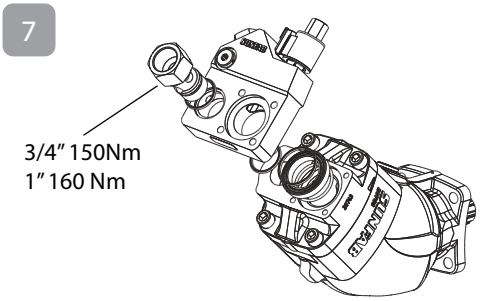


Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

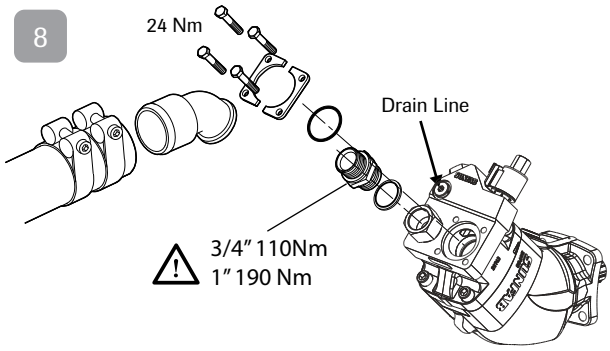
6



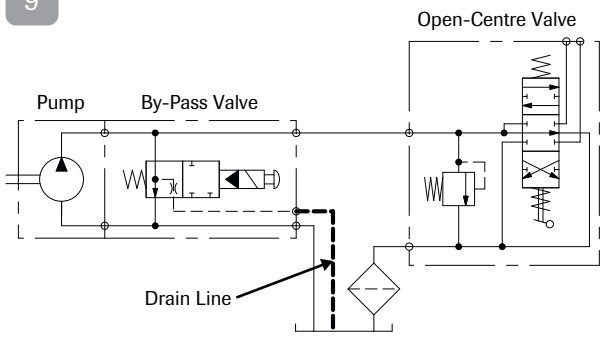
7



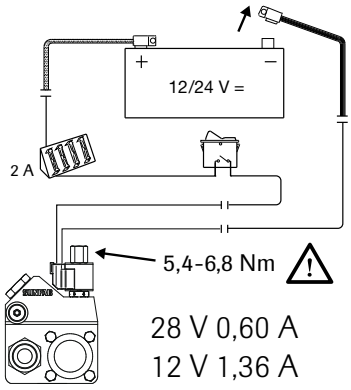
8



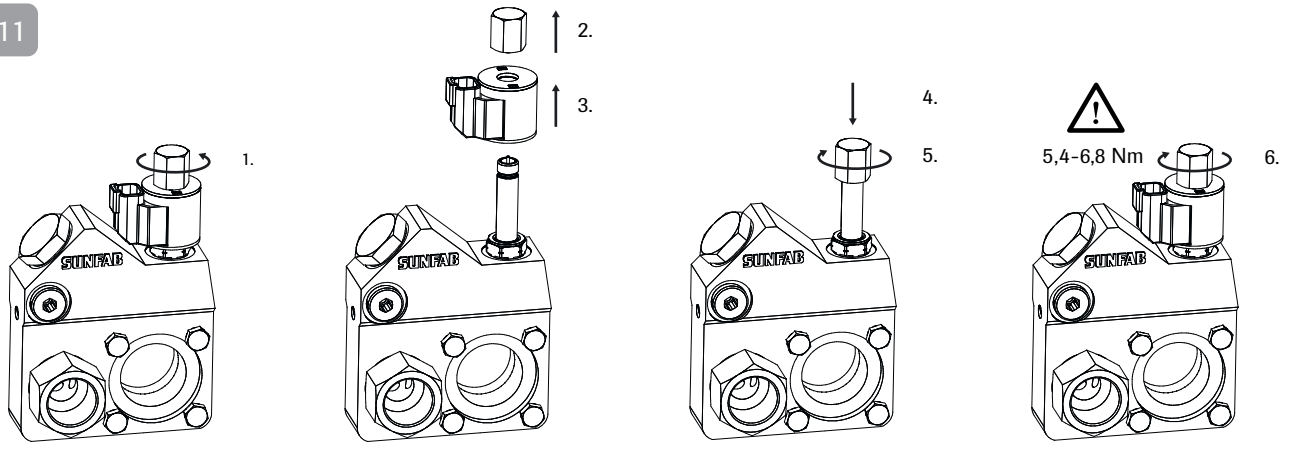
9



10

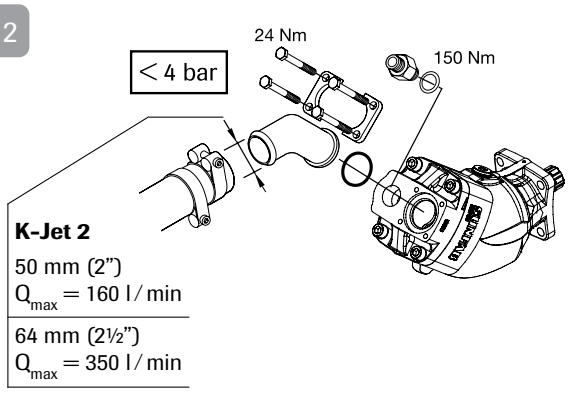


11



Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

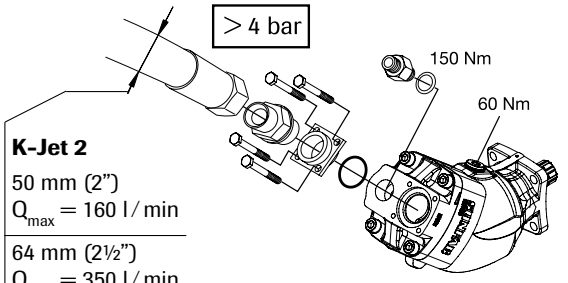
12



K-Jet 2

50 mm (2")
Q_{max} = 160 l/min

64 mm (2½")
Q_{max} = 350 l/min

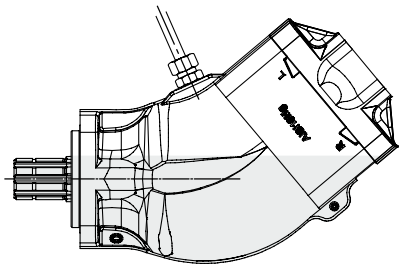


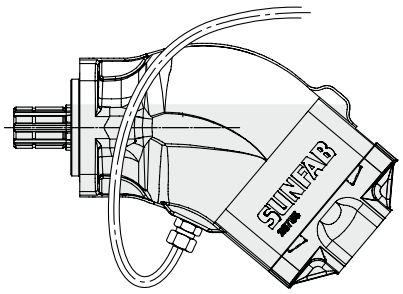
K-Jet 2

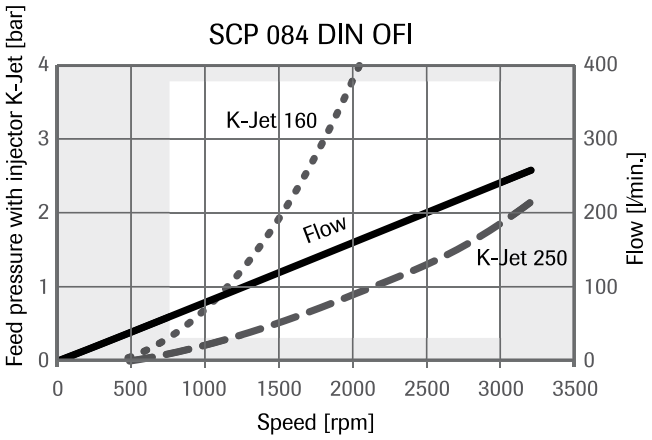
50 mm (2")
Q_{max} = 160 l/min

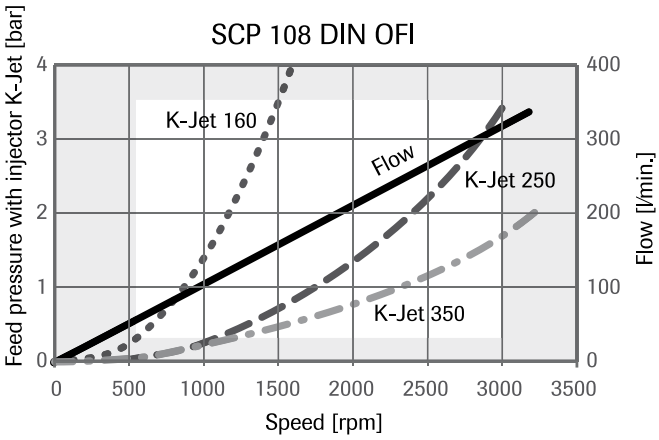
64 mm (2½")
Q_{max} = 350 l/min

13









Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

NOTES

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com

NOTES

Sunfab Hydraulics AB, Box 1094, SE-824 12 Hudiksvall, Sweden. Tel: +46 650-367 00, E-mail: sunfab@sunfab.se Web: www.sunfab.com